

A Bundesverwaltungsgericht 2004. augusztus 3-i végzésével a Herr Ergün Torun kontra Stadt Augsburg közigazgatási peres ügyben (érdekeltek: 1. a szövetségi érdekek képviselője a Bundesverwaltungsgerichtnél, 2. Landesanstalt für Arbeitsschutz Bayern) benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-502/04. sz. ügy)

(2005/C 31/28)

(Az eljárás nyelve: német)

A Bundesverwaltungsgericht (Németországi Szövetségi Köztársaság) 2004. augusztus 3-i végzésével, amely 2004. december 7-én érkezett a Bíróság Hivatalához, Herr Ergün Torun kontra Stadt Augsburg ügyben (érdekeltek: 1. a szövetségi érdekek képviselője a Bundesverwaltungsgerichtnél, 2. Landesanstalt für Arbeitsschutz Bayern) előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Bundesverwaltungsgericht a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1) Egy, a Németországi Szövetségi Köztársaságban több mint három éve szabályosan foglalkoztatott török munkavállaló nagykorú gyermeke, aki a gépszerelői szakképzést segédvizsgával befejezte, elveszíti-e az EGK-Törökország Társulási Tanács 1/80 határozata (1/80 határozat) 7. cikkének második mondata alapján fennálló, azon jogából levezetett tartózkodási jogát, hogy minden állásajánlatra pályázhat – kivéve az 1/80 határozat 14. cikke szerinti eseteket és azt az esetet, amikor a fogadó tagállam területét, jogos indok nélkül jelentős időtartamra elhagyja – akkor is, ha

a) súlyos rablás és kábítószerrel összefüggő bűncselekmények elkövetése miatt összesen három év szabadságvesztésre ítélték, amely büntetés végrehajtását próbaidőre – utólag sem – függesztették fel, és az előzetes letartóztatásban töltött idő beszámításával a teljes büntetést kitöltötte?

b) saját maga munkavállalóként alkalmazásban állt a Németországi Szövetségi Köztársaság rendes munkaerőpiacán, és ezáltal az 1/80 határozat 6. cikke (1) bekezdésének második vagy harmadik francia bekezdése alapján a foglalkoztatáshoz való jogból levezetett tartózkodási jogot saját nevében szerezte meg, illetve később ismét elveszítette?

Ennek elvesztése azért következett-e be, mert

aa) a munkaügyi hivatal által részére felkínált állást – több mint egy évi munkanélküliség után – nem fogadta el?

bb) súlyos rablás és kábítószerrel összefüggő bűncselekmények elkövetése miatt összesen három

év szabadságvesztésre ítélték, amely büntetés végrehajtását próbaidőre – utólag sem – függesztették fel, az előzetes letartóztatásban töltött idő beszámításával a teljes büntetést kitöltötte, és ez idő alatt nem vállalt munkát a rendes munkaerőpiacon, azonban szabadulása után egy hónappal úgy vállalt újra munkát, hogy belföldi tartózkodási joggal nem rendelkezett?

2. Az első kérdésre adott igenlő válasz esetén: elveszíti-e egy török állampolgár az 1/80 határozat 6. cikke (1) bekezdésének második vagy harmadik francia bekezdése alapján a foglalkoztatáshoz való jogból levezetett tartózkodási jogot a fenti, 1. kérdés b) pontjában említett feltételek bekövetkezése esetén?

Az Európai Közösségek Bizottsága által Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ellen 2004. december 8-án benyújtott kereset

(C-505/04. sz. ügy)

(2005/C 31/29)

(Az eljárás nyelve: angol)

Az Európai Közösségek Bizottsága, képviseli: Hans Støvlbæk meghatalmazotti minőségben, kézbesítési cím: Luxembourg, 2004. december 8-án keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága ellen.

A felperes keresetében azt kéri, hogy a Bíróság:

– állapítsa meg, hogy mivel nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a szakképzések elismerésének általános rendszeréről szóló 89/48/EGK és 92/51/EGK tanácsi irányelv, valamint az általános ápolói, a fogorvosi, az állatorvosi, a szülésznői, az építészmérnöki, a gyógyszerészeti és az orvosi hivatásról szóló 77/452/EGK, 77/453/EGK, 78/686/EGK, 78/687/EGK, 78/1026/EGK, 78/1027/EGK, 80/154/EGK, 80/155/EGK, 85/384/EGK, 85/432/EGK, 85/433/EGK és 93/16/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2001. május 14-i 2001/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (1), Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága nem teljesítette az ezen irányelv 16. cikke alapján fennálló kötelezettségeit;

– kötelezze Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát a költségek viselésére.